

Eduard Ebel,  
Milde falas la  
neĝ'

*tradukita de N. N. 01*

Milde falas la neĝ',  
Lago silentas en preĝ',  
Arboj en brilblanka  
vest'.  
Ĝoju pri kristnaska  
fest !

Nun varmiĝas la kor',  
Ĉesas ĉagren' kaj do-  
lor',  
Ĝoju pri Dia ĉeest'.  
Ĝoju pri kristnaska  
fest!

Sankta nokto de Di',  
Vekas anĝelhoron ĝi,  
Sonas ĉarmega atest':  
Ĝoju pri kristnaska  
fest'!

*Traduko de la Germana  
poemo "Leise rieselt  
der Schnee" de EDUARD  
EBEL (Eduardo Ebelo,  
\*1839 - †1905) en Espe-  
ranton de N. N. 01.*

*MR-012-NN-1 / Arg-  
99-201 (2003-12-11  
08:46:13)*

*MR-012-NN-1*

Eduard Ebel,  
Neĝas nun ĉie  
ĉi

*tradukita de Manfredo  
Ratislavo*

Neĝas nun ĉie ĉi,  
lagon kovras glaci',  
brilas kristnaske ar-  
bar'.  
Ĝoju vi, ho kristanar'!

Varma estas la kor',  
malaperas dolor',  
venas savant' de l' ho-  
mar'.  
Ĝoju vi, ho kristanar'!

Malleviĝis la sun',  
sankta nokt' estas nun,  
kantas por ni anĝelar':  
Ĝoju vi, ho kristanar'!

*Traduko de la Germana  
poemo "Leise rieselt  
der Schnee" de EDUARD  
EBEL (Eduardo Ebelo,  
\*1839 - †1905) en Espe-  
ranton de MANFREDO  
RATISLAVO (Manfred  
Retzlaff, Stettiner Str.  
16, D-59302 Oelde, Ger-  
manio, \*1938-11-04).*

*Arg-99-199 (2003-12-11  
08:30:04)*

*MR-012-3*

Eduard Ebel,  
Flustre falas  
la neĝ'

*tradukita de Josef  
Kühnel*

Flustre falas la neĝ'.  
Lag' rigidas laŭ leĝ'.  
Kristfeste brilas ar-  
bar'.  
Ĝoju pri Kristo, ho-  
mar'!

Varma estas en kor'.  
Foras ĉiu dolor'.  
Fuĝas la vivoamar'.  
Ĝoju pri Kristo, ho-  
mar'!

Sankta nokta lumbril'  
kaj ĉiela jubil'  
logas laŭ ĉarma fan-  
far':  
Ĝoju pri Kristo, ho-  
mar'!

*Traduko de la Germana  
poemo "Leise rieselt der  
Schnee" de EDUARD  
EBEL (Eduardo Ebelo,  
\*1839 - †1905) en  
Esperanton de Josef  
Kühnel.*

*MR-012-JK-1 / Arg-  
99-202 (2010-09-18  
19:50:56)*

*MR-012-JK1*

Eduard Ebel,  
Ŝvebas neĝ el  
aer'

*tradukita de Joachim  
Gießner*

Ŝvebas neĝ' el aer',  
nun ripozas la ter'.  
Mondo en brilblanka  
vest',  
ĝoju, ja venos krist-  
fest'.

Varma lum' en la kor',  
for ĉagreno kaj plor',  
ĉesas de l' viv' la mo-  
lest',  
ĝoju, ja venos krist-  
fest'.

Baldaŭ nokto de l'  
glor'.  
Kaj el ĉielo la ĥor  
Sonos en dolĉa majest',  
Goju, ja venos krist-  
fest'.

*Traduko de la Germana  
poemo "Leise rieselt der  
Schnee" de EDUARD  
EBEL (Eduardo Ebelo,  
\*1839 - †1905) en Espe-  
ranton de JOACHIM  
GIESSNER (\*1913-12-  
23 - †2003-11-25).*

*MR-012-JG-1 / Arg-  
99-200 (2012-12-24  
16:27:56)*

*MR-012-JG-1*